



## European EDRA Multilingual Exam

ESRA supports the idea to offer EDRA as a multilingual exam to offer access to EDRA to those not familiar enough to take this examination in English. However, this additional workload will be shared with the respective National Societies which want to introduce EDRA for their delegates in their own language.

- **How to offer EDRA part I in different languages**

Since the introduction of the Orzone™ web-based examination platform (Ortrac), the MCQ can be easily displayed in English and another language. Candidates can choose an additional language apart from English to have always the original version present.

- Requirements
  - The requirements for EDRA part I remain the same for all candidates as displayed on the ESRA website
  - This includes particularly the obligation to be ESRA member at the time of registration, to have done a regional anaesthesia workshop prior to EDRA part I and the obligation to have visited the ESRA Annual Meeting prior to become EDRA Diplomate (at latest when they present for EDRA part II).
- Examination site
  - EDRA part I can take place during the ESRA Annual Meeting in different languages.
  - EDRA part I can be organized by the respective National Societies during their annual ESRA Meeting.
    - This possibility includes, that the respective National Societies take the responsibility of the whole organization of EDRA part I during their Annual Congress (rooms, support on site etc.) with limited advises/support from ESRA Office

- Translation of MCQ

In both cases, it is the responsibility of the respective National Societies to provide to EDRA a translation office which gets the translation finished at least 2 months prior to the examination. EDRA examiners fluent in the corresponding language (if available) have to check the translation to avoid mistakes.

- For EDRA Multilingual Exam during the annual meeting in September or thereafter in a National Society ESRA Meeting in **2019**
  - MCQ delivery by EDRA: **May 13<sup>th</sup> 2019**
  - MCQ translated for review: **July 15<sup>th</sup> 2019**

- Support by ESRA Office:

- For EDRA Multilingual Exam during the ESRA Annual Meeting the location and onsite support during EDRA part I will be offered by ESRA.
- For EDRA part I during National Society annual ESRA Meeting, ESRA Office would take care of handling the applications using the Orzone™ web-based examination platform (Ortrac). The correspondence with the applicants would remain in English and all revenues from the application fees would be for ESRA.

- Support from National Societies

- For EDRA Multilingual Exam during their annual ESRA Meeting the location, logistics, additional correspondence with the candidates and onsite support during EDRA part I must be offered by the respective National Societies.
- It is the responsibility of the National society to promote EDRA part I in the own country / language zone
- Room size and requirements will be delivered by ESRA office according to the EDRA SOP (V5 February 2019)

- Costs
  - The translation costs will be covered by the National Society
  - The fees for EDRA part 1 are as displayed in the ESRA website
- Supervision
  - Every EDRA part I outside the ESRA Annual Congress will be supervised on site by one representative of ESRA Office and one representative of EDRA Board, ideally fluent in the local language.
  - The travel and accommodation costs (arrival the day prior to the examination and depart if possible after or the day after the examination) for these two representatives have to be covered by the National Society offering EDRA during their annual ESRA Meeting. The EDRA Board representative can of course be included in the congress program to profit from her / his presence.
- Translation

The translation will be performed through the Orzone™ web-based examination platform (Ortrac). There will be NO MCQ version delivered to the National Society.

### **Application and Deadlines**

- Applications
  - The Chair of the National Society who desires EDRA part I in their own language must provide a written application to ESRA office by
    - For EDRA 1 during the ESRA Annual Meeting or during the National Society annual ESRA Meeting  
**March 31<sup>st</sup>** of the examination year
  - The application includes
    - The desire to have EDRA part I in a specific language
    - The commitment to take the responsibility to perform this examination (deadlines, logistics, additional work and translation costs)
    - An estimation of the number of candidates
    - Address and accreditation of a high-quality translation office which commits to translate 100 MCQs with 5 answers each (basically 500 MCQ questions) in 2 months.

- A cost estimation of the complete translation and possible revisions and the commitment of the National Society to cover these costs.
- The dates of the local annual ESRA Meeting and the date and time of the MCQ.
- In the case the MCQ is run during their annual ESRA Meeting the commitment to
  - adhere to EDRA guidelines (room size, support onsite etc.) to run this examination
  - cover the costs of ESRA office and EDRA Board representative as mentioned above
  - promote EDRA Multilingual Exam among the national ESRA members.
- Deadlines
  - Application by National Society
    - For EDRA 1 during the ESRA Annual Meeting or during the National Society annual ESRA Meeting  
**March 31<sup>st</sup>** of the examination year
  - For EDRA 1 during the ESRA Annual Meeting or thereafter during the National Society annual ESRA Meeting
    - English MCQ delivery by EDRA: **Second week of May** (May 13<sup>th</sup> 2019)
    - MCQ translated for review: **Second week of July** (July 15<sup>th</sup> 2019)
    - MCQ in English and Additional language delivered to OrzoneTM: **second week of August** (August 12<sup>th</sup> 2019)

### **Future Multilingual EDRA part II**

At the moment EDRA part II is only possible in English and takes place only during the ESRA Annual Meeting. The possibility of having EDRA part II during a National Society annual ESRA Meeting can be evaluated in the future. However, National Societies with interest in EDRA part II have to provide at least 6 EDRA examiners fluent in the local language. Once ESRA sees this evolution the concrete guidelines to perform EDRA part II outside the Annual Meeting will be displayed.

PD Dr. med. José A. Aguirre, MSc

EDRA Chair